RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1168/76

af 17. maj 1976

om ændring af forordning (EØF) nr. 2133/74 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1160/76 (2), særlig artikel 30, stk. 1, og artikel 39a, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 817/70 af 28. april 1970 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1161/76 (4), særlig artikel 12, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 2133/74 af 8. august 1974 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (5), som ændret ved forordning (EØF) nr. 1890/75 (6), gælder fra den 1. september 1976;

med henblik på at informere forbrugeren korrekt om oprindelsen af vin og druemost, som er sammenstukket af produkter med oprindelse i flere medlemsstater, bør det foreskrives, at det angives på etiketten for de pågældende produkter, at det drejer sig om produkter fra forskellige lande i Fællesskabet;

med det formål at give forbrugerne særlige oplysninger bør det være tilladt på vinetiketterne at angive oplysninger om den historiske baggrund for den pågældende vin eller for den aftapningsvirksomhed eller den fysiske eller juridiske persons virksomhed, som har deltaget i omsætningen af denne vin; af samme grund bør det være tilladt på etiketterne at give oplysninger om de naturlige og tekniske dyrkningsbetingelser samt om lagringen af den pågældende vin;

det synes hensigtsmæssigt at give de producerende medlemsstater og de berørte tredjelande tilladelse til ved betegnelsen af bordvin og indførte vine at tilføje en særlig betegnelse, der skal ledsage navnet på dyrkningsområdet eller den geografiske angivelse; en sådan særlig betegnelse har, hvis den er affattet på forbrugernes sprog, det formål at gøre det muligt for ham blandt de bordvine, som tilbydes på markedet, at identificere vine med et typisk regionalt særpræg; det synes derfor hensigtsmæssigt, at medlemsstaterne tillader benyttelsen af disse særlige betegnelser på et eller flere af deres officielle sprog;

anvendelsesområdet for en række bestemmelser bør udvides og en række andre bestemmelser forbedres, navnlig for så vidt angår samhandelen med tredjelandene;

med henblik på en ensartet betegnelse og præsentation af vin og druemost fra Fællesskabet, bestemt til udførsel til tredjelande, bør der kunne fastsættes regler, der supplerer eller giver undtagelser fra denne forordning for disse produkter, i det omfang tredjelandenes lovgivning gør dette nødvendigt;

under hensyntagen til forskellig skik og brug i medlemsstaterne bør det tillades dem, indtil der er gennemført fællesskabsbestemmelser for diætetiske levnedsmidler, at angive oplysninger om en diætetisk anvendelse af visse vine og former for druemost;

der bør for en række angivelser, som skal være affattet på ét af de officielle sprog, der anvendes i den medlemsstat, i hvilken produktet har sin oprindelse, gives tilladelse til alternativt og ikke blot samtidigt at anvende et andet af Fællesskabets officielle sprog, såfremt dette er ligestillet med det officielle sprog i den pågældende del af den produce-

(1) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.
(2) Se side 1 i denne Tidende.
(3) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 20.
(4) Se side 27 i denne Tidende.
(5) EFT nr. L 227 af 17. 8. 1974, s. 1.
(6) EFT nr. L 193 af 25. 7. 1975, s. 1.

rende medlemsstats område, og dersom dette er sædvanligt;

i henhold til artikel 12, stk. 3, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 817/70 bør der ligeledes indtil den 31. august 1981 gives tilladelse til ved betegnelsen af bordvine at anvende de navne på bestemte dyrkningsområder, som er opført på en liste, der skal udarbejdes, dersom denne fremgangsmåde har været sædvanlig og regelmæssigt anvendt;

bestemmelserne om indførte vine bør suppleres, således at det ved betegnelsen af disse vine tillades at anvende angivelser, som svarer til de tilladte angivelser for fællesskabsprodukter; af administrative grunde forekommer det hensigtsmæssigt at undtage små partier af disse vine fra visse bestemmelser;

for at tage hensyn til sædvanlig praksis i tredjelandene er det ønskeligt at tillade, at der for en række indførte vines vedkommende kan foretages angivelse af navnet på en række geografiske enheder eller bestemte dyrkningsområder inden for Fællesskabet;

under hensyntagen til den påregnelige udvikling af fællesskabsretten vedrørende de angivelser, der skal findes på beholdere, som er godkendt til transport af drikke- eller fødevarer, er det vigtigt, at de bestående bestemmelser på dette område tilpasses;

datoen for gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 2133/74 er stadig den 1. september 1976; dette er dog ikke til hinder for, at medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 30, stk. 1, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 816/70 kan vedtage disse bestemmelser på et tidligere tidspunkt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Artikel 2, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»d) for så vidt angår

i) afsendelse til en anden medlemsstat eller udførsel: Den medlemsstat, på hvis område druerne er høstet og vinfremstillingen har fundet sted, dog kun når de to handlinger har fundet sted i samme medlemsstat;

ii) bordvin, som er sammenstukket af produkter med oprindelse i flere medlemsstater: Benævnelsen »vin fra forskellige lande i Det europæiske Fællesskab«;

iii) bordvin, som ikke er fremstillet i den medlemsstat, i hvilken druerne er høstet: Benævnelsen »EØF«;«.

2. Artikel 9, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»c) for så vidt angår

i) afsendelse til en anden medlemsstat eller udførsel: Den medlemsstat, på hvis område druerne er høstet og vinfremstillingen har fundet sted, dog kun når de to handlinger har fundet sted i samme medlemsstat;

ii) bordvin, som er sammenstukket af produkter med oprindelse i flere medlemsstater: Udtrykket »vin fra forskellige lande i Det europæiske Fællesskab« :

iii) bordvin, som ikke er fremstillet i den medlemsstat, i hvilken druerne er høstet: Benævnelsen »EØF«;«.

3. Artikel 22, stk. 1, litra f), og artikel 24, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»for så vidt angår vin og druemost:

— som er sammenstukket af produkter med oprindelse i flere medlemsstater: Udtrykket »fremstillet af produkter med oprindelse i forskellige lande i Det europæiske Fællesskab«;

— som ikke er benyttet til fremstilling af druemost eller vin i den medlemsstat, i hvilken druerne er høstet: Benævnelsen »EØF«;«.

Artikel 2

1. Følgende tekst tilføjes under artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74:

»h) nærmere oplysninger om:

— produktets art,

— bordvinens særlige farve,

for så vidt som disse angivelser er fastsat ved gennemførelsesbestemmelser eller, i mangel heraf, af den pågældende redlemsstat. Anvendelsen af disse angivelser kan dog forbeholdes de i stk. 3 omhandlede bordvine«.

2. Artikel 2, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»d) en nærmere redegørelse for bordvinens fremstilligsmåde, som er opført på en liste, der skal udarbejdes. Denne liste kan kun omfatte angivelser, for hvis anvendelse der er fastsat betingelser gennem bestemmelser i den fremstillende medlemsstat;«.

Artikel 3

1. Artikel 2, stk. 3, litra f), og artikel 28, stk. 2, litra o), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»af en oplysning om, at aftapningen er foretaget

— enten i det vinbrug, hvor de til denne vin anvendte druer er høstet, og hvor vinfremstillingen har fundet sted,

— eller af en sammenslutning af vinbrug,

— eller på en virksomhed, der er beliggende i det angivne vinfremstillingsområde, og hvortil der er knyttet vinbrug inden for en sammenslutning af vinbrug, som har høstet de anvendte druer og fremstillet vinen af disse druer;«.

2. Artikel 12, stk. 2, litra q), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»q) af en oplysning om, at aftapningen er foretaget

— enten i det vinbrug, hvor de til denne vin anvendte druer er høstet, og hvor vinfremstillingen har fundet sted,

— eller af en sammenslutning af vinbrug,

— eller på en virksomhed, der er beliggende i det angivene bestemte dyrkningsområde eller i umiddelbar nærhed af dette område, hvortil der er knyttet vinbrug inden for en sammenslutning af vinbrug, som har høstet de anvendte druer og fremstillet vinen af disse druer;«.

Artikel 4

Følgende tekst tilføjes som artikel 2, stk. 3, litra h), artikel 12, stk. 2, litra t), artikel 27, stk. 2, litra f), og artikel 28, stk. 2, litra p), i forordning (EØF) nr. 2133/74:

»Oplysninger om

— den historiske baggrund for den pågældende vin eller for den aftapningsvirksomhed eller den fysiske eller juridiske persons virksomhed, som har deltaget i omsætningen,

— de naturlige eller tekniske betingelser for den vindyrkning, der har ligget til grund for denne vin,

— lagring af denne vin,

såfremt disse oplysninger anvendes under de betingelser, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne.«

Artikel 5

1. I artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende:

»i) af benævnelsen:

— »Landwein« for bordvine med oprindelse i Tyskland og i provinsen Bolzano i Italien,

— »vin de pays« for bordvine med oprindelse i Frankrig eller Luxembourg,

— »vino tipico« for bordvine med oprindelse i Italien, herunder provinsen Bolzano,

såfremt de pågældende fremstillende medlemsstater har fastlagt bestemmelser for anvendelsen af disse benævnelser.

Medlemsstaterne kan for de bordvine, der bringes i omsætning på deres område og som er benævnt i medfør af foregående stykke, give tilladelse til, at hver af benævnelserne »Landwein«, »vin de pays« og »vino tipico« erstattes med den tilsvarende benævnelse på et eller flere af deres officielle sprog.

Benævnelsen »vino tipico« kan senest anvendes til og med den 31. december 1977, selv om reglerne for dens anvendelse endnu ikke er fastlagt, dersom den således benævnte bordvin har de kendetegn, der er typiske for det vinavlsområde, i hvilken den er fremstillet.«

2. I artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende:

»e) efter omstændighederne benævnelsen »Landwein«, »vin du pays«, »vino tipico« eller en tilsvarende benævnelse på et af Fællesskabets officielle sprog.«

3. Artikel 28, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»c) benævnelser,

— som ledsager den geografiske angivelse for at understrege den pågældende indførte vins typiske regionale særpræg

eller

— som vedrører en højere kvalitet,

for så vidt som de i det tredjeland, hvor vinen har oprindelse, er foreskrevet for hjemmemarkedet i dette lands nationale bestemmelser, og er anerkendt af Fællesskabet.«

Artikel 6

1. Artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»Dog

— kan der fastsættes supplerende regler eller undtagelsesbestemmelser for bordvine, der er bestemt til udførsel, i det omfang lovgivningen i tredjelande gør det nødvendigt,

— kan medlemsstaterne for så vidt angår bordvine, der bringes i handelen på deres område, og indtil der iværksættes fællesskabsbestemmelser for diætetiske levnedsmidler, tillade angivelser vedrørende diætetisk anvendelse af disse produkter.«

2. Artikel 13, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»Dog

— kan der fastsættes supplerende regler eller undtagelsesbestemmelser for k.v.b.d., der er bestemt til udførsel, i det omfang lovgivningen i tredjelande gør det nødvendigt,

— kan medlemsstaterne for så vidt angår k.v.b.d., der bringes i handelen på deres område, og indtil der iværksættes fællesskabsbestemmelser for diætetiske levnedsmidler, tillade angivelser vedrørende diætetisk anvendelse af disse produkter.«

3. Artikel 23, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»Dog kan medlemsstaterne

— gøre en række angivelser, der er omhandlet i artikel 22, stk. 2 og 3, obligatoriske, forbyde dem eller begrænse anvendelsen heraf, for så vidt angår andre produkter end bordvin og k.v.b.d., der er fremstillet på deres område;

— for så vidt angår druemost, der bringes i handelen på deres område, og indtil der iværksættes fællesskabsbestemmelser for diætetiske levnedsmidler, tillade angivelser vedrørende diætetisk anvendelse af disse produkter.«.

4. I artikel 30 i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende stykke:

»9. Medlemsstaterne kan for så vidt angår indførte vine, der bringes i handelen på deres område, og indtil der iværksættes fællesskabsbestemmelser for diætetiske levnedsmidler, tillade angivelser vedrørende diætetisk anvendelse af disse produkter.«

Artikel 7

1. Andet punktum i artikel 3, stk. 6, andet afsnit, litra a), i forordning (EØF) nr. 2133/74 erstattes af følgende:

»Disse angivelser kan

— yderligere affattes på et andet af Fællesskabets officielle sprog

eller

— udelukkende affattes på et andet af Fællesskabets officielle sprog, såfremt dette er ligestillet med det officielle sprog i den del af oprindelsesmedlemsstatens område, hvori den angivne geografiske enhed befinder sig,

dersom dette er sædvanligt i den pågældende medlemsstat.«

2. Andet punktum i artikel 13, stk. 5, andet afsnit, litra a), i forordning (EØF) nr. 2133/74 erstattes af følgende:

»De i første, tredje, fjerde og femte led omhandlede angivelser kan

— yderligere affattes på et andet af Fællesskabets officielle sprog

eller

— udelukkende affattes på et andet af Fællesskabets officielle sprog, såfremt dette er ligestillet med det officielle sprog i den del af oprindelsesmedlemsstatens område, hvori det bestemte dyrkningsområde befinder sig,

dersom dette er sædvanligt i den pågældende medlemsstat.«

3. Artikel 3, stk. 6, andet afsnit, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»b) kan det bestemmes, at angivelse

— af nærmere oplysninger om produktets art eller en særlig farve, jf. artikel 2, stk. 2, litra h),

— af nærmere oplysninger om fremstillingsmåden for bordvin, jf. artikel 2, stk. 3, litra d),

— af oplysninger om naturlige eller tekniske vilkår for vindyrkning eller lagring af bordvinen, jf. artikel 2, stk. 3, litra h),

kun må affattes på et af de officielle sprog, som anvendes i den medlemsstat, i hvilken produktet har sin oprindelse.«

4. Artikel 13, stk. 5, andet afsnit, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»b) kan det bestemmes, at angivelse

— af nærmere oplysninger om fremstillingsmåden, produktets art eller en særlig farve, jf. artikel 12, stk. 2, litra k), og

— af oplysninger om naturlige eller tekniske vilkår for vindyrkning eller lagring af den pågældende k.v.b.d., jf. artikel 12, stk. 2, litra t),

kun må affattes på et af de officielle sprog, som anvendes i den medlemsstat, i hvilken produktet har sin oprindelse.«

Artikel 8

I artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende afsnit:

»Det er dog indtil 31. august 1981 tilladt for bordvine at anvende følgende navne på bestemte dyrkningsområder:

— Moselle luxembourgeoise,

— Puglie,

— Abruzzi,

— Sardegna,

— Romagna,

— Monferrato,

— Friuli.«

Artikel 9

1. Artikel 22, stk. 1, litra a) og artikel 24, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»produktets art, idet denne angivelse sker ved at benytte

— den af de i fællesskabsbestemmelserne anførte definitioner, som mest nøjagtigt beskriver det pågældende produkt,

eller

— for så vidt angår produkter, der omsættes på den pågældende medlemsstats område, andre benævnelser end dem, der er fastlagt i fællesskabsbestemmelserne, men som sædvanligt anvendes i den pågældende medlemsstat.«

2. I artikel 22, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende stykke:

»3. Såfremt en delvis gæret druemost er bestemt til direkte komsum, kan der i dennes etiketbetegnelse endvidere indsættes angivelse:

a) af den geografiske enhed, i henhold til artikel 4, stk. 1, i hvilken produktet hat sin oprindelse, såfremt de i artikel 4, stk. 3, vedrørende bordvin omhandlede betingelser overholdes;

b) af navnet på en vinstoksort;

c) en nærmere angivelse af, om det drejet sig om rødvin, rosévin eller hvidvin.«

3. Artikel 24, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»c) for så vidt angår andre produkter: De i artikel 22, stk. 2, litra a) og c), samt stk. 3, omhandlede angivelser.«

4. I artikel 23, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 indsættes følgende afsnit:

»Angivelse i etiketteringen af en vinstoksort, jf. artikel 22, stk. 3, litra b), til betegnelse af andre produkter end bordvin eller k.v.b.d. kan kun anvendes, dersom de i artikel 5, stk. 1, omhandlede betingelser overholdes.«

5. Artikel 26, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»2. Hvis yderligere høståret eller vinstoksorten er angivet, skal disse angivelser være i overensstemmelse med artikel 23, stk. 3.«

Artikel 10

1. I artikel 27, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes:

»g) en benævnelse, som et officielt organ eller et i denne henseende officielt anerkendt organ har tildelt en af de under litra c) omhandlede personer eller en sammenslutning af sådanne personer, og som kan tjene til at styrke den pågældende indførte vins omdømme, såfremt der er givet regler for denne benævnelse enten i Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser eller, i mangel heraf, i bestemmelserne i det tredjeland, hvori vinen har oprindelse.«

2. I artikel 28, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes:

»q) en benævnelse, som et officielt organ eller et i denne henseende officielt anerkendt organ har tildelt en af de under litra h), omhandlede personer eller en sammenslutning af sådanne personer, og som kan tjene til at styrke den pågældende indførte vins omdømme, såfremt der er givet regler for denne benævnelse enten i Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser eller, i mangel heraf, i bestemmelserne i det tredjeland, hvori vinen har oprindelse.«

Artikel 11

Artikel 28, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»a) betegnelsen »vin« eventuelt med angivelse af, om det drejer sig om rødvin, rosévin eller hvidvin.«

Artikel 12

1. Artikel 30, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»3. Efter samme fremgangsmåde

— kan de i artikel 27, stk. 2, artikel 28, stk. 2, og artikel 29, stk. 2, omhandlede angivelser gøres obligatoriske eller forbydes eller begrænses i deres anvendelse,

— kan mindre mængder vin med oprindelse i tredjelande fritages for anvendelse af artikel 27, stk. 1, og artikel 28, stk. 1, litra b), c) og d).«

2. I artikel 30, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende afsnit:

»Der kan ved hjælp af gennemførelsesbestemmelser gives nærmere regler for anvendelsen af en række af de benævnelser, der fremkommer ved oversættelse af de i andet afsnit omhandlede angivelser.«

Artikel 13

I artikel 31, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende afsnit:

»Der kan fastsættes undtagelser fra stk. 2, såfremt det geografiske navn på en vin, der er fremstillet inden for Fællesskabet, og navnet på en geografisk enhed beliggende i et tredjeland falder sammen, når dette navn benyttes for en vin i dette land efter gammel og vedvarende sædvane, og på betingelse af, at der i dette land findes regler for dets anvendelse.«

Artikel 14

Artikel 40, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»a) en påtegning, der angiver at disse beholdere er godkendt til transport af drikke- eller fødevarer.«

Artikel 15

Artikel 41, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således:

»1. I afsnit I og II i denne forordning forstås ved etikettering alle de betegnelser og andre benævnelser, symboler, illustrationer eller mærker, der kendetegner produktet og som optræder på samme beholder, herunder medregnet dens aflukning med kapsel eller anden lukning, såvel som på det på beholderen fastgjorte vedhæng, bortset fra det i medlemsstaternes afgiftsbestemmelser fastsatte.«

Artikel 16

Benævnelsen »vino da pasto« i den italienske udgave erstattes i artikel 2, stk. 1, litra a) og i artikel 44, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2133/74 af benævnelsen »vino da tavola«.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. maj 1976.

På Rådets vegne

J. HAMILIUS

Formand